

BERICHTIGTE FASSUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum
2. März 2006 (02.03.2006)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer
WO 2006/021248 A1

(51) Internationale Patentklassifikation:

B23H 7/26 (2006.01) **B23Q 1/00** (2006.01)
B23Q 16/08 (2006.01)

MODIN, Christer [SE/SE]; Helsingförsöatan 69, S-164
78 Kista (SE). **OTTOSSON, Dick** [SE/SE]; Kälvestavä-
gen 145, S-163 50 Spanga (SE).

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/006306

(74) **Anwalt: WEISS, Wolfgang**; Georg Fischer AG, Amsler-
Laffon-Strasse 9, CH-8201 Schaffhausen (CH).

(22) Internationales Anmeldedatum:

13. Juni 2005 (13.06.2005)

(81) **Bestimmungsstaaten** (*soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart*): AE, AG, AL,
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,
CN, CO, CR, CU, CZ, DE, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES,
FI, GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,
KG, KM, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA,
MD, MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NG, NI, NO, NZ,
OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL,
SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC,
VN, YU, ZA, ZM, ZW.

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:

04020227.7 26. August 2004 (26.08.2004) EP

(71) **Anmelder** (*für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme
von US*): **SYSTEM 3R INTERNATIONAL AB** [SE/SE];
Sorterargatan 1, S-162 50 Stockholm (SE).

(72) **Erfinder; und**

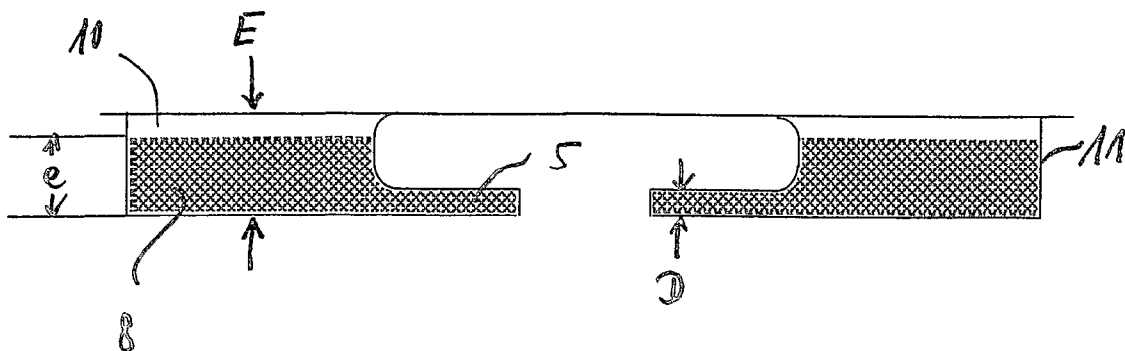
(75) **Erfinder/Anmelder** (*nur für US*): **DAHLQUIST, Hakan**
[SE/SE]; Lindaus Väg 8, S-165 72 Hässelby (SE).

(84) **Bestimmungsstaaten** (*soweit nicht anders angegeben, für
jede verfügbare regionale Schutzrechtsart*): ARIPO (BW,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) **Title:** CLAMPING DEVICE FOR THE TOOL OF A MACHINE TOOL, ESPECIALLY A VERTICAL ERODING MA-
CHINE

(54) **Bezeichnung:** SPANNVORRICHTUNG FÜR EIN WERKZEUG AN EINER WERKZEUGMASCHINE INSBESONDERE
EINER SENKERODIERMASCHINE



(57) **Abstract:** The invention relates to a clamping device, having a first and a second coupling part, for the tool of a machine tool. The first coupling part is eccentric and comprises small rails having angular off-sets in relation to each other and limiting surfaces for exactly positioning the second coupling part (2) in the xy plane. The second coupling part (2) comprises lateral faces (11) having elastic lips (5) which rest against the limiting surfaces. A connecting device is used to exactly position the first and the second coupling part (2) in the z plane. The second coupling part (2) consists of a piece having various strength values, ductility values and/or hardnesses, whereby the areas (8) of the lips (5) have higher strength values, ductility values and/or hardnesses than the other areas (9) of the lips (5) and/or areas of the second coupling part (2).

(57) **Zusammenfassung:** Die Erfindung betrifft eine Spannvorrichtung für ein Werkzeug an einer Werkzeugmaschine mit einem ersten und einem zweiten Kupplungsteil, wobei das erste Kupplungsteil exzentrisch und winkelmässig zueinander versetzte Leisten mit Begrenzungsflächen zur genauen x-y Positionierung des zweiten Kupplungsteils (2), das zweite Kupplungsteil (2) Seitenflächen (11) mit elastische Lippen (5) zur Anlage an die Begrenzungsflächen aufweist, und eine Verbindungsvorrichtung zur genauen z-Positionierung des ersten und zweiten Kupplungsteils (2) vorgesehen ist. Das zweite Kupplungsteil (2) besteht aus einem Stück mit verschiedenen Festigkeiten, Dehnbarkeiten und Härten, wobei Bereiche (8) der Lippen (5) höhere Festigkeiten, Dehnbarkeiten und/oder Härten aufweisen als die andere Bereiche (9) der Lippen 5 und oder Bereiche des zweiten Kupplungsteils 2.



WO 2006/021248 A1



GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

Veröffentlicht:

— mit internationalem Recherchenbericht

(48) Datum der Veröffentlichung dieser berichtigten**Fassung:**

15. Februar 2007

(15) Informationen zur Berichtigung:

siehe PCT Gazette Nr. 07/2007 vom 15. Februar 2007

Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.